الفصل الحادى عشر

النمسا

بلغت الدولة العثمانية فى زمن سليمان القانونى (١٥٢٠ – ١٥٦٦) فينا : عاصمة النمسا . وضربت الحصار عليها (١٥٢٩ و ١٦٨٣) وهزمتها مع روسيا (١٧٣٥ – ١٧٣٩) ، وطفقت تتدخل فى سياسة أوربا تدخلاً أشعر أقطارها جميعاً بأن توازنها يتوقف على قوة النمسا فى رد هجمات العثمانيين والتفاهم معهم[1] عن طريق البعثات الدبلوماسية إلى الباب العالى ، فأسفر فرديناند الأول (١٥٠٣ – ١٥٦٤) سليل رودولف الأول مؤسس الهبسبورك الأسرة المالكة فى النمسا (١٢٨٢) – فون بوسبيك إلى الباب العالى ، فأقام فى الآستانة سبع سنوات جمع فى أثنائها الوافر من المخطوطات الشرقية الفريدة .

١ – كراسى اللغات الشرقية :

جامعة فينا (١٣٦٥) Wien عنيت باللغات الشرقية ، فاستدعى فرديناند الأول المستشرق الفرنسى بوستل أستاذاً للعربية واليونانية فيها (١٥٥٣) ، ونشرت الجامعة خطبته الافتتاحية عن ميزات دراسة اللغات العبرية والسريانية والعربية ، فكانت من أوائل ما طبع بالعربية فى البلاد الجرمانية ، ثم تلتها هايدلبرج بعد ٣٩ سنة . وممن استدعوا لتعليم العربية فى الجامعة : جان جانتيلونى النمسوى حيث كان قد أتقن العربية فى سالسبورج ، ثم الأب أنطون عريضة اللبنانى ، فصنف كتاب قواعد اللغة العربية لطلبتها الذين توافدوا عليها كلما توفر الأساتذة لها ، فأقبل الطلاب على الدراسات الإسلامية ، واللغة التركية ، وألسنية اللغات السامية فى المعهد الشرقى الذى ألحق بالجامعة (١٨٨٦) ، ثم أنشأت النمسا قسمين شرقيين فى جامعتيها :

جراتس (١٥٨٦) Graz

إنسبروك (١٦٧٧) Innsbruck

---

(١) الفصل الثالث ، فتوح الإسلام .

وكان سفراء أوربا إلى الشرق – ولا سيما لدى الباب العالى – يستعينون بادىء بدء بنصارى الدولة العثمانية مترجمين لهم مع الدول التى يمثلون دولهم فيها . ولما اتهم بعضهم بالتجسس عليها مرة وعلى النمسا أخرى ، وأثرى منهم من أثرى وقتل الآخرون شنقاً أنشأت الإمبراطورة ماريا تيريزيا (١٧٤٠ – ١٧٨٠) مدرسة اللغات الشرقية فى فيينا (١٧٥٣) للسفراء والقناصل والتجار والعلماء.وتوالى على إدارتها : جوزيف فرانتس (١٧٥٣) ، ويوهان نكرب (١٧٧٠) ، وفرانتس هوك (١٧٨٥) ، ثم الكردينال روشر.وعلم فيها أعلام المستشرقين ، وبعض الشرقيين منهم : حسن المصرى ، مصنف كتاب أحسن النخب فى معرفة لسان العرب بالعربية والألمانية (فيا ١٨٦٩) ، وسعد الدين أحمد أفندى ، كما تخرج منها سفراء وقناصل ومترجمون مشهورون من أمثال فردريخ فون لوكاو (المتوفى عام ١٨٣٨) Fr. Von Lokau الملقب بالمترجم الشرقى ، فطارت لها فى البلاد شهرة واسعة تجاوزتها إلى أوربا ، فأنشأت كل من ألمانيا ، وروسيا ، وإيطاليا ، وإنجلترا – مدرسة على غرارها لمثل وغرضها ، وظل يطلق عليها أكاديمية القناصل[٢] حتى عام ١٩٤٥ فاستبدل به اسم الأكاديمية الدبلوماسية .

٢ – المكتبات الشرقية :

مكتبة فيينا الوطنية تحتوى على آلاف من المخطوطات العربية النفيسة ، بينها مجموعة نسخها فون بوسبيك بخطه ، وغيرها بالخط المغربى ، و ٢٥٠ مخطوطاً من مؤلفات الزيديين جمعها جلازر . وكان أمناء المكتبة الإمبراطورية من المستشرقين ، وقد عاون بعضهم سمعان السمعانى اللبنانى (١٧٨٣) – طوال أربعة أجيال ، وقد وضع آدم كولار : فهرسها الكبير (فيينا ١٧٤٩) ، وصنف فلوجيل : فهرس مخطوطاتها العربية والفارسية والتركية فى ثلاثة مجلدات (فيينا ١٨٦٥ – ٦٧) : الأول : فى ٧٢٣ صفحة ، ما عدا المقدمة ، والثانى : فى ٦١٤ صفحة ، والثالث فى ٦٥٣ صفحة ؛ ووضع فريدمان : فهرس أوراق البردى اليونانية والقبطية والعربية فيها ، وقد وصفها بأنها المجموعة الثانية فى العالم كمية وقيمة أثرية نقلت من مصر إلى النمسا فى أواخر القرن الماضى ، وقد عثر عليها الأرشيدوق راينر فى الفيوم ووهبها للمكتبة ، ثم وصف نيل : أوراق البردى فيها (الشرقيات ١٩٣٥) .

ومكتبة مدرسة اللغات الشرقية فى فيينا ، وضع كرافت : فهرس مخطوطاتها العربية

---

(٢) بيشوف – V. Bischoff : الدراسات الشرقية فى النمسا (المجلة الآسيوية ١٩٤٦ – ١٩٤٧)

والفارسية والتركية ، فى ٢٠٦ صفحات (فيينا ١٨٤٢) ، وصنف ماير : المراجع فى نقود الإسلام ، بجميع اللغات (لندن ١٩٣٩) .

٣ – المتاحف الشرقية :

متحف جراتس ، وضع فهرس النقود الكوفية فيه كاراباتشيك (فيينا ١٨٦٨) ، متحف تاريخ الفنون فى فيينا ، وفيه مجموعة من آثار جنوبى جزيرة العرب نشرها دافيد هنريخ موللر (فيينا ١٨٩٩) .

٤ – المطابع الشرقية :

المطبعة الإمبراطورية – وهى اليوم المطبعة الدولية لجمهورية النمسا ، والمطبعة الشرقية للآباء المخارين ، وعدة مطابع أخرى خاصة .

٥ – المجلات الشرقية :

الصحيفة الشرقية لفيينا (١٨٨٦) Vienna Oriental, Journal

ثم حلت محلها المجلة النمسوية للدراسات الشرقية (١٩١٥)

Wiener Zeitschrift fur die Kunde des Morgenlandes (Wien)

مجلة المحفوظات الشرقية (١٩٢٣) Archiv fur Ori entforschung

المجلة الآسيوية للغة وتاريخ الثقافة (١٩٢٥) Wiener Beitrage zur kunst und Kulturgeschichte Asiens.

المجلة النمسوية لتاريخ الحضارة وفقه اللغة (١٩٣٠) Wiener Beitraege zur Kueturgeschiechte und Linguistik

مجلة علم السلالات البدائية (١٩٥٣) Wiener Voelkerkundliche Mitteilungen.

٦ – المجموعات العربية :

مباحث بعثة مجمع فيينا إلى اليمن عن سقطرة والصومال ومهرة وشخورى .

تاريخ الآداب العربية لهامر – بورجشتال فى سبعة مجلدات اشتملت على ٩٩١٥ ترجمة مع

مقتطفات للمترجم لهم من مخطوطات فيينا وليدن وجوتنجن (فيينا ١٨٥٠ – ٥٦) .

مجموعة رسوم شرقية لكرافت حافظ رسوم الإمبراطور ، وقد علق عليها ابنه المستشرق كرافت باللغتين العربية والفرنسية (فيينا ١٨٣٦ ، ثم تلتها ثلاث طبعات) .

منشورات القسم الشرقى فى مجمع العلوم النمسوى .

مكتبة المؤرخين والجغرافيين العرب ، فى ستة أجزاء لمشيك (فيينا ١٩٢٦ – ٣٠)

٧ – المستشرقون :

بوسبيك ، أوجير ، فون (١٥٢٢ – ١٥٩٢) Busbecq Ogier Von

ولد فى مدينة كومين من أعمال الأفالاند ، وتعلم اللغات الشرقية ، فأسفره فرديناند الأول إلى الباب العالى حيث اقتنى خلال إقامته سبع سنوات بالآستانة ٢٤٠ مخطوطاً عاد بها إلى فيينا ، وما زال فى مكتبتها الوطنية مجموعة بخطه ، وقد صنف كتاباً بعنوان : آثار أنقرة .

دينك – Dink

آثاره : نشر الإلمام بمعرفة ملوك الحبشة فى الإسلام للمقريزى (١٧٩٨)

الأب يوهان ، ج . (١٧٥٠ – ١٨١٦) Johann P. J.

تخرج من عدة كليات دينية فى بوهيميا ، وعلم العبرية والعربية فى جامعة فيينا ، ولم تكن أسبابها متوفرة ، فلما وقف عليها واستطاع أن يتفهمها استناداً إلى مؤلفات المستشرقين الفرنسيين . والهولنديين ، رأى أن يفيد من يخلفه بتصنيف كتب مدرسية فى العربية .

آثاره : قواعد اللغة العربية (فيينا ١٨٠٢) ، ومعجم عربى لاتينى ، وفى ذيله بعض سور من القرآن الكريم ، ومنتخبات فى وصف مصر لأبى الفداء ، ورسائل للبغدادى ، وأشعار من حماسة أبى تمام .

شتورمر ، اجناتس (١٧٥٢ – ١٨٢٩) Stuermer, Ign

من خريجى مدرسة اللغات الشرقية ، وقد أسفر إلى الآستانة مرات ، ولا سيما فى زمن الحرب (١٧٨٨ – ٨٩) ، واستقبل سفير الباب العالى أبا بكر راتب أفندى فى فيينا (١٧٩٢) ، كما أوفد ابنه بارتولوميوس إلى جزيرة القديسة هيلانة (١٨١٦ – ١٨) ، ثم عين قنصلاً عاماً فى الولايات المتحدة .

دى دومباى ، فرانتس (١٧٥٨ - ١٨١٠) Dombay, Fr, de

من أصل مجرى ، تخرج من مدرسة اللغات الشرقية بفيينا ، وانضم إلى الوفد الذى أرسله الإمبراطور جوزيف الثانى إلى المغرب (١٧٨٣) ، ثم ألحق بسفارة النمسا فى مدريد ، فترجماً فى زغرب ، ولما رجع إلى فيينا - منحه القيصر لقب المستشار الإمبراطورى . ولما رأى أن ما صنفه زميله الأب يوهان كاف لطلبة الجامعة عكف على دراسة التواريخ والترجمة والتعليق ، ولا سيما تاريخ المغرب .

آثاره : أنيس المطرب فى أخبار المغرب لابن أبى زرع الفاسى متناً وترجمة ألمانية (أجرام ١٧٩٧ ، ثم ترجم إلى الإسبانية ، لشبونة ١٨٢٨ ، وإلى الفرنسية باريس ١٨٦٠) ، وقواعد اللغة العامية فى المغرب الأقصى (١٨٠٠) ، وفقه اللغة الفارسية (١٨٠٠) ، وتاريخ أمراء المغرب الأقصى (١٨٠١) ، وكتاب النقود العربية (فيينا ١٨٠٣) ، واختصار تحفة الأريب لأبى مدين الفاسى متناً وترجمة لاتينية (فيينا ١٨٠٥) ، وأمثال وحكم الغزالى متناً وترجمة لاتينية (فيينا ١٨٠٥) ، ودراسة عن المخطوطات العربية فى مكتبات الأندلس .

برينر ، فيلسباخ (١٧٧٢ - ١٨٤٩) Brenner, Felsbach Ign, Von

ولد فى فيينا ، وتخرج من مدرسة اللغات الشرقية .

آثاره : تاريخ الحروب العثمانية الأخيرة بالتركية ، ومعجم لغة الجاغاطاى التترية .

هامر - بورجيشتال ، جوزيف فون (١٧٧٤ - ١٨٥٦) Hammer-Purgstall, J. Von

ولد فى جراتس ، وتخرج من مدرسة اللغات الشرقية ، وتكلم العربية والفارسية والتركية ولما يبلغ العشرين ، فأوفدته حكومته إلى الآستانة (١٨٠٠) مترجماً ثم إلى مصر ، ثم عينته قنصلاً ومستشاراً فى ياسى (١٨٠٦) ، فمستشاراً للحكومة (١٨١١) ، ثم للإمبراطور فرانتس الأول ؛ فمنحه لقب بارون (١٨٣٥) ، فعضواً فى مجلس الشورى . وقد تنقل فى أوربا بحثاً عن المخطوطات الشرقية . ووصف البندقية فى كتابه : تصويرات (برلين ١٨٠٠) ، وطوف فى مصر وفلسطين وسوريا ولبنان وإيران ، وأنشأ فى فيينا مجمع العلوم ، وتولى رئاسته (١٨٤٧ - ١٨٤٩) وكُلِفَ باللغة التركية ، فجدد دراساتها فى النمسا ، ثم انقطع إلى التأليف ، وكان يحسن الكتابة بعشر لغات .

أما حبه الشرق فقد دفعه إلى مقاومة الفرنسيين عندما استصفوا من المكتبة الوطنية بعد استيلائهم على النمسا ثلثمائة مخطوط ، فلم يهدأ له بال حتى استرجع منها مائة ، ثم مائة أخرى بمعاونة دى ساسى ، ولزمه ذلك الحب فى قصره الذى ورثه عن الأرملة بورجشتال (١٨٣٥) على حدود الإستيريا فى هاينفلد ، فملأه بعجائب الزخارف والرياش والخطوط العربية والآثار والموميات المصرية ، وجعل قبره الذى شيده قبيل وفاته على طراز قبور المسلمين ، وقد نال ١٥ وساماً من أباطرة وملوك النمسا وروسيا والدانمرك وإيران وغيرهم ، ولقب دكتور شرف من عدة جامعات ، وكان عضواً فى ٥٠ جمعية علمية .

آثاره : وافرة ولا سيما فى تاريخ الشرق وآدابه ، وقد أسهم فى تحرير مجلة مخزن الكنوز الشرقية (فيينا ١٨٠٩ – ١٨١٨) ، ومن مصنفاته وتحقيقاته وترجماته : تصويرات (برلين ١٨٠٠) ، وأجزاء من ترجمة القرآن (فيينا ١٨٠٧ – ١٨٣٤) ، ونظم شيرين (ليبزيج ١٨٠٩) ، وبوق الجهاد (١٨١٠) ، وطبوغرافية الشرق القديمة (فيينا ١٨١١) ، والمؤسسات والمجتمع (١٨١٥) ، وتاريخ الغساسنة (١٨١٦ – ٢١) ، وترجم عن التركية إلى الفرنسية مقدمة ابن خلدون (مخزن الكنوز الشرقية – فيينا ١٨١٨) ، ثم سيرة عنترة بن شداد ، وما لم يكن قد ترجم بعد من قصة ألف ليلة وليلة . وديوان المتنبى شعراً بالألمانية (فيينا ١٨٢٣) ، وروايات هندية دينية (فيينا ١٨٢٣) ، والبردة للبوصيرى (فيينا ١٨٢٤ – ٦٠) .

وله دراسات فى الصلات السياسية الأولى بين فرنسا والباب العالى (المجلة الآسيوية ١٨٢٧) ، ومعلومات عن نقاط جوهرية فى تاريخ العرب ، والبيزنطيين ، والسلجوقيين ، والعثمانيين (١٨٢٩) ، ومذكرات ماركوس أورليوس بالفارسية أهداها إلى شاه إيران فنحه عليها وساماً . والنظم لأقدام الفارسى (فيينا ، ١٨٣٣) ، وميترياقة (١٨٣٣) ، وكيفية تدبير حكومة الخلافة الداخلية ، وقد نال عليه جائزة من مجمع برلين (برلين ١٨٣٥) .

وأطواق الذهب للزمخشرى متناً وترجمة ألمانية (فيينا ١٨٣٥) ، وحياة أعاظم ملوك الإسلام (دارمشتات ١٨٣٧) ، والموشحات والزجل ، وأصل ألف ليلة الفارسى ، وأبها الولد للغزالى متناً وترجمة ألمانية (١٨٣٨ – ٣٩) ، وشوق المستهام فى معرفة رموز الأقلام لابن الوحشية النبطى متناً وترجمة إنجليزية (لندن ١٨٤٠) ، وميقات الصلاة فى سبعة أوقات بالعربية والألمانية (فيينا ١٨٤٤) ، وأقوال النبى محمد (فيينا ١٨٥٣) ، وتائية ابن الفارض : « سقتنى حميا الحب راحة مقلتى » ، ثم ترجمها شعراً (فيينا ١٨٥٤) ، والألفاظ العربية فى

اللغة الإسبانية . والأختام الإسلامية ، وملخصات من الفهرست فى الفتوة والفروسية عند العرب (١٨٥٩) ، وتاريخ قبائل المغول .

وخير مصنفاته : (تاريخ الدولة العثمانية ، فى عشرة مجلدات ، بالألمانية – ثم ترجم إلى الفرنسية) وتاريخ الآداب العربية ، فى سبعة مجلدات :

المجلد الأول	فى ٢٢٤ × ٦٣١	صفحة	(فيينا ١٨٥٠)
المجلد الثانى	فى ٧٥٠	صفحة	(١٨٥١)
المجلد الثالث	فى ٩٨٤	صفحة	(١٨٥٢)
المجلد الرابع	فى ٩١٥	صفحة	(١٨٥٣)
المجلد الخامس	فى ١١١٥	صفحة	(١٨٥٤)
المجلد السادس	فى ١١٦٩	صفحة	(١٨٥٥)
المجلد السابع	فى ١٢٧٩	صفحة	(١٨٥٦)

ويبلغ عدد التراجم فى هذه الموسوعة ٩٩١٥ ترجمة مع مقتطفات لكل منهم مقتبسة من مخطوطات فيينا وليدن وجوتنجن .

وعلى الرغم من أن المؤلف بدأ فى تصنيفه وعمره ٧٦ سنة ، ولما يتمه ، وخفيت عنه مصادر ، لم تكن قد أحصيت فى عصره ، وأهمل وضع فهرس الأعلام والمؤلفات له فحسب صاحبه فضلاً عن أنه كان أول من أقدم على تصنيفه وفيه يقول بروكلمان : لقد حاول هامر – بورجشتال تقديم أول عرض كامل للآداب العربية إلا أن أخطاء مؤلفه إجاز لنا تجاهله[٣] .

وله فى المجلة الآسيوية الفرنسية : موقع المسلم – والنجوم العادية عند العرب ، وكتابات عربية بترجمته – والدروز (١٨٣٧) ، وفارس العرب عنترة (١٨٣٨) ، وكتابة كوفية على مسجد الحاكم بأمر الله (١٨٣٨) ، ومختارات من الفهرست عن الصائبة (١٨٤٣) ، والكتب المطبوعة فى الآستانة عام ١٨٤١ (١٨٤٣) وعامى ٤٣ و ٤٤ (١٨٤٦) ، وحول مؤلف تاريخ حسن بن إبراهيم (١٨٤٧) ، وتذوق الكتب لدى العرب (١٨٤٨) ، وفروسية العرب (١٨٤٩) ، والأشكال المصطنعة للشعر العربى (١٨٤٩) ، والاشتراكية فى الشرق (١٨٥٠) ، والخيول العربية (١٨٥٢ و ١٨٥٥) ، وسيوف الشرقيين (١٨٥٤) .

---

(٣) بروكلمان : تاريخ الآداب العربية ص ٦

روسنتسافيج – شفاناو (١٧٩١ – ١٨٦٥) Rosenzweig — Schwanau V.

ولد فى برين عاصمة مورافيا ، وتخرج من مدرسة اللغات الشرقية ، وعين ترجماناً فى الآستانة ، ثم فى بلغاريا . ثم أستاذاً فى مدرسة اللغات الشرقية .

آثاره : ترجمة منظومة يوسف وزاليخا لمولانا جامعى (١٨٢٤) ، ونهج البردة للبوصيرى ، ومنتخبات من ديوان جلال الدين الرومى ، وديوان حافظ الشاعر الفارسى متناً وترجمة فى ثلاثة مجلدات .

فتسر – Wetsser

آثاره : نشر ذكر قبط مصر للمقريزى متناً وترجمة (١٨٤٥)

شبرنجر ، ألويس ، (١٨١٣ – ١٨٩٣) Sprenger, Aloys

ولد فى التيرول ، وتعلم فى إنسبروك وفينا وباريس ، ورحل إلى لندن ، وتجنس بالجنسية البريطانية (١٨٣٨) ، ونال الدكتوراه فى الطب من ليدن (١٨٤١) ، فأرسلته شركة الهند الشرقية إلى الهند طبيباً (١٨٤٢) ، وولته الحكومة رئاسة الكلية الإسلامية فى دلهى ، ثم مدرسة كلكتا ، وعينته مترجماً للغة الفارسية ، فأصدر فى دلهى أول صحيفة أسبوعية بالهندستانية ، وانقطع عن خدمة الحكومة (١٨٥٧) ، فعين أستاذاً للغات الشرقية فى جامعة برن بسويسرا . ثم اعتزل التعليم إلى التأليف فى هايد لبرج .

آثاره : أصول الطب العربى على عهد الخلفاء ، وهى رسالته فى الدكتوراه (باتافيا ١٨٤١)[٤] واصطلاحات الصوفية لعبد الرازق السمرقندى (كلكتا ١٨٤٥) ، والإصابة فى تمييز الصحابة لابن حجر العسقلانى (كلكتا ١٨٥٦ – ٧٣) ، وسيرة اليمنى للعتبى (دلهى ١٨٤٨) ، وإرشاد القاصد لابن ساعد الأنصارى الأكفانى (كلكتا ١٨٤٩) ، وبمعاونة مولاى عبد الحق : فهرست كتب الشيعة للطوسى (المكتبة الهندية رقم ٦٠ ، ٧١ ، ٩١ ، ١٠٧ ، ١٨٥٣ – ٥٥) ، وبمعاونة وليم ناسولّيس : الحسبة والاحتساب للتهانوى (كلكتا ١٨٥٤) ، وكشاف اصطلاحات الفنون والعلوم للتهانوى (١٨٦٣)[٥] وبمعاونة

---

(٤) ثم صنف هيرتل كتابا بعنوان : المؤثرات العربية والعبرية فى فن التشريح (فينا ١٨٧٩) .

(٥) الفصل الثامن – إنجلترا

محمد علا : معجم المصطلحات العلمية لدى المسلمين (البنغال ١٨٥٤) .

ونشر بمجهوده : تاريخ الغزنوية للعتبى ، والرسالة الشمسية لنجم الدين الكتبى ، والإتقان فى علوم القرآن للسيوطى ، وقسطاس الميزان لشمس الدين السمرقندى ، وترجم إلى الإنجليزية أقساماً من مروج الذهب للمسعودى (١٨٤١ – ٤٦) ، وله سيرة محمد مع ترجمة لبعض آيات من القرآن ، فى ثلاثة أجزاء – أعانه فيها نولدكه ، وقد درسا عصبية الخلافة فى مقدمة الجزء الثالث (الطبعة الثانية ، برلين ١٨٦١ – ٦٩) ، وجغرافية البلاد العربية (برن ١٨٧٥) .

كرافت ، ألبرخت (١٨١٦ – ١٨٤٧) Krafft, Albrecht

ولد فى فيينا ، ودخل مدارس الرهبان البندكتيين وأخذ عنهم اللغات الشرقية ، ثم تخرج من مدرسة اللغات الشرقية ، وكان أبوه حافظاً لرسوم الإمبراطور ، فعينه فى القسم الشرقى من مجمع العلوم النمسوى ، وساعده فى إعداد مجموعة رسوم شرقية ، وقد علق عليها باللغتين العربية والفرنسية (فيينا ١٨٣٦ ، ثم تلتها ثلاث طبعات) وتحول إلى درس النقوش والنقود والأيقونات ، وصنف فهرساً لها (فيينا ١٨٤٠) ، وفى السنة التالية عين أمين مكتبة الإمبراطور ، وترجماناً للغات الشرقية فى المحكمة العليا ، ومصححاً للمطبوعات الشرقية فى المطبعة الإمبراطورية ، فوضع فهرس المخطوطات العربية والفارسية والتركية فى مكتبة الجمعية الشرقية بفيينا فى ٢٠٦ صفحات (فيينا ١٨٤٢) ، وكتب مقالات عديدة عن الشرق ، والآداب العربية . وأفضل ما له ترجمة لكتاب روضة النسرين فى دولة بنى مرين لابن الأحمر (فيينا) .

كريمر ، البارون فون (١٨٢٨ – ١٨٨٩) Kremer Alfred, Von

ولد فى فيينا ، وتخرج من جامعتها ، فأرسلته دولته قنصلاً لها إلى مصر ، ثم إلى بيروت (١٨٧٠) ، ثم استدعته لوزارة الخارجية وغيرها من الوزارات ، فعرف بجده السياسى ونشاطه الاستشراق حتى وفاته . وقد ابتاعت مكتبة المتحف البريطانى مكتبته الشرقية .

آثاره : نشر الاستبصار فى عجائب الأمصار (فيينا ١٨٥٢ – ثم نشره الدكتور سعد زغلول بجامعة الإسكندرية) ، والجزء الخاص بجغرافية سوريا الشمالية من الدرر المنتخب فى تاريخ مملكة حلب لابن الشحنة (فيينا ١٨٥٢) ، والمغازى للواقدى بمقدمة وشروح إنجليزية

(كلكتا ١٨٥٥ – ٥٦ ، برلين ١٨٨٨) ، والأحكام السلطانية للماوردى ، والقصيدة الحميرية لنشوان بن سعيد الحميرى (ليبزيج ١٨٦٥) ، ومقالات فى شعراء الإسلام مثل : أبى نواس – ثم نشر شعره فى الطَّرد بعنوان (أبو نواس أكبر شعراء العرب) (فيينا ١٨٥٥) ومثل أبى العلاء ثم صنف كتاباً عنه بالألمانية سماه (أشعار أبى العلاء المعرى) (فيينا) وترجم فرائد من شعره إلى الألمانية شعراً (المجلة الشرقية الألمانية ١٨٧٧) ، وحول أشعار لبيد (مجلة مجمع فيينا) ، وعن إسماعيل بن يسار ، والجرهمى ، والحسن البصرى ، وعبد الغنى النابلسى .

ومن مصنفاته : آثار اليمن (ليبزيج ١٨٦٥) ، وتاريخ الفرق فى الإسلام (ليبزيج ١٨٦٨) ، والملامح البارزة لتاريخ الثقافة فى الإسلام (ليبزيج ١٨٧٣) ، وتاريخ الحضارة فى المشرق تحت حكم الخلفاء ، فى جزأين (فيينا ١٨٧٥ – ٧٧ ، فترجمه خودا بخش ، حاذفاً منه المراجع ، كلكتا ١٩٢٠ ، ونقله إلى العربية الأستاذ مصطفى بدر ١٩٥٧ ، ثم نشر مقدمته بالعربية الدكتور على الخربوطلى ، القاهرة ١٩٦١) ، وتاريخ العرب وعاداتهم قبل الإسلام ، مستعيناً بالتذكرة الحمدونية (١٨٨٥) ، وكتاب فى المراتب المصرية (١٨٨) ، والموظفان المصريان الكبيران فى أواخر الأسرة الثالثة (١٨٩٠) .

بلوخ – Bloch

آثاره : نشر كتاب الشرائع لابن ميمون ، بشروح وافية (فيينا ١٨٨٨) .

بلوخ ، خ . : ترجمة جولدتسيهر ١٨٦٢ – ١٩٣٦ (صحيفة الجمعية الأمريكية الشرقية ١٩٣٦ – ٥٦) ، ونظرية المعرفة والمنطق فى العقيدة البوذية (المجلة الآسيوية ١٩٢٦) ، وما وراء الطبيعة فى العقلية البدائية (// ١٩٣٢) إلخ .

بلوخ ، ت . : المصنفات العربية فى الهند (المجلة الشرقية الألمانية ، ٦٣ ، ١٩٠٩) ، وكتابات علاء الدين حسين شاه (صحيفة الجمعية الأمريكية الشرقية ١٩١٩) .

جوخه ، ر . – Gosche, R.

آثاره : نشر جزءاً من كتاب الأوائل لأبى هلال العسكرى (هالة ١٨٦٤) ، وكتاب الأوائل للسيوطى (١٨٦٧ ، ثم نشره الدكتور أسعد طلس فى العراق) .

كاراباتشيك ، جوزيف فون (١٨٤٥ – ١٩١٨) Karabacek Joseph Von

ولد فى جراتس ، وتخرج بالحقوق ثم باللغات الشرقية من جامعة فيينا ، وحصل على الدكتوراه ، لكنه خرج عن مألوف علماء عصره ، فصدف عن علوم الشرق إلى فنونه ، فعنى بدراسة الخطوط العربية وتحليلها وتفصيلها ، والملابس وأنواعها وأشكالها ورسومها ، والنقود الكوفية ونقوشها ، والأحجار ودراسة البرديات وأنواع الورق الذى استخدمه العرب على مر العصور ، وتاريخ أمم الإسلام ، فأحرز بذلك منزلة سامية ، وعين أستاذاً لتاريخ الأمم الإسلامية والخطوط العربية القديمة فى جامعة فيينا (١٨٦٨) ، وعضواً فى مجمع العلوم (١٨٨٨) وأمين المكتبة الإمبراطورية بأمر القيصر فرانتس جوزيف (١٨٩٩) فلم يتركها إلا لقبره .

[ترجمته ، بقلم بيكر ، فى الإسلام ، ١٩٢٠]

آثاره : النقود الكوفية المحفوظة فى متحف يوهانيوم فى جراتس (فيينا ١٨٦٨) ، وعلم الخطوط الكوفية (فيينا ١٨٩٥) ، وفى سنة ١٨٨٥ عثر الأرشيدوق رايز فى الفيوم على أوراق البردى اليونانية والقبطية والعربية فأهداها إلى النمسا ، ودُفِعَت إلى صاحبنا فدرسها درساً وافياً أتبعه بحثاً عن الورق العربى القديم (فيينا) وله : الحزف الشرقى ، والمقوقس المصرى ، والألبسة الدينية فى كنيسة القديسة مريم بألمانيا – براونشوايك) وعليها خطوط وطراز عربى (١٨٨٢) ، والفنانون الإيطاليون فى بلاط محمد الثانى (فيينا ١٩١٨ ، وكان يعد الجزء الثانى منه بعنوان حركة الفنون فى عهد السلطان سليمان ١٥٢٠ – ١٥٩٥ فحال الموت دون إتمامه) ، وتاريخ الأمم الإسلامية (فيينا) وفى مجلة الدراسات الشرقية لفيينا : الخطوط العربية (١٩٠٦) ، وورق البردى (١٩٠٨) ، وأول شهادة تاريخية عن ظهور الأتراك (١٩١٠) ، والمصادر فى تاريخ الورق ، والرسام الفارسى رضا العباسى (١٩١١) .

موللر ، دافيد هنريخ (١٨٤٦ – ١٩١٢) Mueller, D. H.

تعلم فى برسلاو ، وفيينا ، وليبزيج ، وستراسبورج ، وحصل من فيينا على الدكتوراه (١٨٧٥) والأستاذية (١٨٧٦) ، وقد تخرج على زاخاو وخلفه فى جامعة فيينا ، فعين أستاذ كرسى اللغات السامية (١٨٨٥) ، وقد قام بدراسة المخطوطات العربية فى مكتبات لندن ، وباريس ، وإستانبول . وتولى رئاسة مجلة الدراسات الشرقية لفيينا التى أسسها (١٨٨٦) ،

ورأس بعثة علمية إلى اليمن (١٨٩٨) ، وعنى بفقه اللغة وبالكتابات الأثرية .

[ترجمته : بقلم جاير فى الإسلام ، ١٩١٣]

آثاره : نشر كتاب الفرق للأصمعى مع شرح وفهارس (فيينا ١٨٧٦ – ٩١) ، وجزءاً من كتاب الإكليل لابن الحائك الهمدانى متناً وترجمة ألمانية مع تعليقات كثيرة (ليبزيج ١٨٧٩) ، وآثار الصابئة (فيينا ١٨٨٣) ، وصفة جزيرة العرب لابن الحائك الهمدانى ، الجزء الثانى ، مع تعليقات وحواشٍ وفهارس تاريخية وجغرافية وشرحٍ بالألمانية (ليدن ١٨٨٤ – ٩١) ، واشترك فى نشر الطبرى ، من ٩٩ إلى ١٢٠ ، ونشر له جزءاً مستقلاً (ليدن ١٨٨٥ – ٨٩) ، والذيل (ليدن ١٨٩١) ، ومنقوشات الحبشة (فيينا ١٨٩٤) ، وآثار (جنوب) جزيرة العرب فى متحف فيينا (فيينا ١٨٩٩) ، وشرح لغز عربى ، وكمال الدين وإتمام النعمة فى إثبات الغيبة ، وكشف الحيرة للصفدى (هايدلبرج ١٩٠١) ، ومن مباحثه : ترجمة نولدكه (مجلة الدراسات الشرقية لفيينا ١٩٠٦) ، والفعل فى اللغات السامية (الدراسات الشرقية لنولدكه ١٩٠٦) ، واللهجة العربية (دى فوجيه ١٩٠٩) .

جلازر ، إدوارد (١٨٥٥ – ١٩٠٨) Glaser, Eduard.

ولد فى بوهيميا ، وتوفى فى ميونيخ ، وقد تخرج من جامعة فيينا ، وعين مساعد أستاذ للغة العربية فيها ، ومشرفاً على المرصد القيصرى ، واشتهر بارتياد بلاد العرب وشمالى أفريقيا من قبل مجمع الكتابات والآداب والتنقيب عن آثار اليمن فى رحلاته العلمية (١٨٨٢ – ٨٨) أسفرت عن اكتشاف ١٠٣٢ كتابة قديمة منقوشة على الأحجار باعها من المتحف البريطانى ومتحف فيينا ، واقتناء ٢٥٠ مخطوطاً من مؤلفات الزيديين وضعت فى مكتبة فيينا الوطنية . وقد صنف فى ذلك عدة كتب ، بعضها فى آثار العرب ، والبعض الآخر فى لغاتهم وتاريخهم وجغرافيتهم بالاستناد إلى النقوش والكتابات وغيرها ، وقد أفاد منه جورجى زيدان فى كتابه : تاريخ العرب قبل الإسلام .

آثاره : نشر كتابات حميرية قديمة كشف فيها عن ملوك التبابعة وملوك الحبشة الذين استولوا على اليمن بعد نكبة نجران (المجلة الآسيوية الفرنسية ، والصحيفة الشرقية لفيينا) ، ونقوش صنعاء (برلين ١٨٩٣) إلخ .

جاير ، رودولف (١٨٦١ – ١٩٢٩) Jeyer, Rudolf

تخرج على موللر ، وعين أستاذاً للعربية فى جامعة كراكوفيا فى بولونيا .

ترجمته ، بقلم براو فى المجلة النمساوية للدراسات الشرقية ، ١٩٢٩)

آثاره : أسماء الوحوش للأصمعى ، وما خالف فيه الإنسان البهيمية لقطرب (فيينا ١٨٨٨) ، وأشعار أوس بن حجر متناً وترجمة ألمانية بمقدمة وافية (فيينا ١٨٩٢) ، وقصيدتا الأعشى : (ما بكاء الكبير) . . (وودع هريرة) متناً وترجمة ألمانية (ليبزيج ١٩٠٥ – ١٩) ، ومشارف الأقاويز فى محاسن الأراجيز ، جمعها من محاسن أراجيز العجاج ، ورؤبة ، وذى الرمة ، وجرير ، والشماخ وغيرهم ، وعلق عليها بالألمانية (ليبزيج ، نيويورك ١٩٠٨) ، وكتاب المكاثرة عند المذاكرة للطيالسى (١٩٢٧) ، والصبح المنير فى شعر أبى بصير ، وأردفه بدواوين الأعشين الآخرين ، والأعشى لقب أطلق على اثنين وعشرين شاعراً أكبرهم أعشى قيس أبو بصير – مع تعليقات وحواش وفهارس ، ولكن المخطوطات التى أخذ عنها كان بعضها سقيماً سرت فيه أخطاء قواعد وأوزان ، ولم يتم الجزء الثانى ، وهو ترجمة الديوان إلى الألمانية ، فصدر الجزء الأول (على نفقة لجنة ذكرى جيب ، فيينا ١٩٢٨) .

وفى إسلاميكا : دراسة عن أغراض الشعر العربى (٧ ، ١١٠) ، وشعر الشنفرى (٧ ، ١١٧) ، وفى المجلة الشرقية الألمانية : الحماسة للبحترى (٤٧ ، ٤١٨) ، وامرؤ القيس (٦٨ ، ١٩١٤) ، وقصيدة جديدة منسوبة إلى امرئ القيس نشرها جريفينى ، فحققها جاير ، وأعاد نشرها (١٩١٤) ، وفى المجلة الآشورية : سلامة بن جندل والسموءل (٢٦ ، ٣٠٥) والسموءل بن عادياء (١٩١٢) ، وفى مجلة الدراسات الشرقية لفيينا : أسلوب القرآن (١٩٠٨) ، وعن الشعر الجاهلى (٢٣ ، ١٩٠٩) ، وديوان الأخطل (١٩٢٦) ، والطيالسى (١٩٢٨) ، وفى غيرها : كتاب الكامل (الدراسات الشرقية لنولدكه ١٩٠٦) ، وديوان سلامة بن جندل (تكريم زاخاو ١٩١٥) .

بيتنر ، ماكسيميليان (١٨٦٩ – ١٩١٨) Bittner, Maximilian,

تعلم فى مدرسة اللغات الشرقية بفيينا على فرموند ، والتركية على سعد الدين أحمد أفندى ، والعبرية على باكوب أويرماير ، والأرمنية على الآباء المخاتارين . ثم التحق بجامعة فيينا

ونال منها الدكتوراه فى الآداب العربية (١٨٩٢) وعاون على تنظيم مكتبتها . واشترك فى مؤتمر المستشرقين الثانى عشر (رومة ١٨٩٩) ، وعين أستاذاً للعربية فى جامعة فيينا (١٩٠٤) ، وفى المجمع الشرقى (١٩١٣) الذى بدل اسمه إلى أكاديمية القناصل ، وأثث قصره بالرياش الشرقى وزينه بالنقوش العربية والفارسية والتركية والهندية على طريقة هامر – بورجشتال ، وعاش فيه عيشة عربية صرفة .

آثاره : كتب قواعد ثلاث عشرة لغة – وكان يحسن ٥١ لغة ولهجة – فى ثلاثة مجلدات (منشورات مجمع العلوم) ، وأشهر ما اشتهر به أبحاث متفرقة فى أصول العربية الأولى والآداب الجاهلية ، وفضل العربية على التركية والفارسية ، ونشر الأرجوزة من ديوان العجاج (فيينا ١٨٩٤) ، وأوائل قصائده (١٨٩٦) ، وكتاب الخلوة فى عقائد الزيدية عباد العفريت بالعربية والكردية بمقدمة وترجمة ألمانية (فيينا ١٩١٣) ، ومن دراساته : اللغات السامية المقارنة (مجلة الدراسات الشرقية لفيينا ١٩٠٩) ، والزيدية (أنتروبوس ١٩١١) ، والشعر التركى (مجلة الدراسات الشرقية لفيينا ١٩١٢) .

ياسترو ، م . (المتوفى عام ١٩٢١) Jastrow, M.

تخرج بالعربية والعبرية ، فنبه بهما ذكره .

آثاره : نشر كتاب أبى زكريا يحيى بن داود هيوج فى الأفعال اللينة (ليدن) ، وقصة العربى فى ليدن ، ومعجم اللغة اليهودية الآرامية ، وتاريخ بابل وآشور .

هافنر ، أوجوست (١٨٦٩ – ١٩٤١) Haffner, Aug.

تعلم فى أنسبروك ، وتخرج من جامعة فيينا ، وأتقن العربية على أساتذة جامعة القديس يوسف فى بيروت . ثم عين أستاذاً فى جامعة أنسبروك (١٩٠٦) .

آثاره : نشر للأصمعى كتاب الخيل (فيينا ١٨٩٥) ، وكتاب الشاه (بيروت ، المطبعة الكاثوليكية ١٨٩٦) ، وكتاب الدارات وكتاب المطر (المشرق ، ١ ، ١٨٩٨) ، وكتاب النبات والشجر (بيروت ١٨٩٨) ، والنخل والكرم (بيروت ، ١٩٠٢) ، وكتاب الإبل (ليبزيج ١٩٠٥) ، وكتاب خلق الإنسان (ليبزيج ١٩٠٥) ، والقلب والإبدال لابن السكيت . ونشر بمعاونة الأب شيخو اليسوعى : البلغة فى شذور اللغة ، واللبأ واللبن لأبى زيد الأنصارى وعشر مقالات ، وفيها المثلث لقطرب بنظم وشرح لمجهول (بيروت

١٩٠٨) ، وله : ذيل الصغانى (بيروت ١٩١٢ – طبعة جديدة منقحة) وحول المفضليات التى نشرها أبو بكر عمر الداغستانى (المجلة المشرقية النمسوية ، ١٣) ، وبمعاونة الأب صالحانى اليسوعى : الأضداد للأصمعى والسجستانى ولابن السكيت وللصغانى (بيروت ١٩١٣) .

رود وكاناكيس ، نيقولاوس (١٨٧٦ – ١٩٤٥) **Rhodokanakis, Nikolaus**

آثاره : نشر ديوان عبد الله بن قيس الرقيات متناً وترجمة ألمانية (فيينا ١٩٠١) وله : معانى الشعر لابن قتيبة (الدراسات الشرقية ١ ، ٣٨٨) ، والخنساء ومراثيها (مجلة الدراسات الشرقية لفيينا ، ١٩٠٤) والمصنّفات العربية فى مكتبة إستانبول (تكريم نولدكه ١٩٠٦) ، ونصوص باللغة العربية العامية من ظفار (١٩٠٨) ونصوص سبئية قديمة (فيينا ١٩٢٧) .

زامبور ، فون (المتوفى عام ١٩٤٩) **Zambaur, E. Von**

مقدم فى الجيش عنى بالتاريخ الإسلامى .

آثاره : كتاب الأنساب والتأريخ للتاريخ الإسلامى ، وهو مجموعة غنية فى صحة السند ونتائج أبحاث المستشرقين ، والكتابات القديمة ، والنقود المتعددة ، منذ فجر الإسلام حتى عام ١٩٢٧ (هانوفر ١٩٢٧ ، وقد أنفقت جامعة الدول العربية على ترجمته فنقله الدكتور زكى محمد حسن ، وطبع فى مطبعة جامعة القاهرة) وله فى مجلة النميات دراسات عن : النقود الشرقية (١٩٠٥ ، ١٥ ، ٢٩) ، ونقود الخلفاء (١٩٢٢) ، والمغول (١٩٤٧) .

جايجر ، ب . (١٨٨١ – ١٩٦٤) **Geiger, B.**

آثاره : فى المجلة النمسوية للدراسات الشرقية : معلقة طرفة (٢٠ ، ١٩٠٦) ، وفارس (٢٩ ، ١٩١٥) ، ثم اللغة الهندية الإيرانية (تكريم تقى زاده ١١٦٢) إلخ .

أوبرمان ، ج . (١٨٨٤ – ١٩٥٦) **Obermann, J.**

آثاره : علم الكلام (المجلة النمسوية للدراسات الشرقية ١٩١٥ ، ١٩١٧ – ١٨) ، ومهد الإسلام (مجلة الدراسات السامية ٥ ، ١٩٢٧ ، وفى تاريخ دانتان ١٩٥٥) ، وحسن البصرى (صحيفة الجمعية الأمريكية الشرقية ٥٥ ، ١٩٣٥) ، والقرآن (الصحيفة الأمريكية للغات والآداب السامية ٥٨ ، ١٩٤١) إلخ .

سيجيل ، ا . (١٨٨٤ – ١٩٥٩) Siggel, A.

آثاره : الكيمياء (الإسلام ٢٤ ، ١٩٣٧) ومحمد بن أبى الخير (الدراسات الطبيعية (٨ ، ١٩٤١ – ٤٢) ، وعلى الطبرى (« ») إلخ .

جروهمان ، أدولف (المولود عام ١٨٨٦) Grohmann, A.

أستاذ الثقافة الإسلامية واللغات السامية فى جامعة أنسبروك (النمسا) ، ثم فى جامعة براغ (تشيكوسلوفاكيا) ، وكرسى التاريخ الإسلامى فى جامعة القاهرة (١٩٥٤) ، وله فيه دراسات عميقة مستفيضة نشرها فى مجلات الاستشراق الكبرى ، وعنى بتحقيق أوراق البردى العربية وتنظيم الفهارس لها عناية خاصة ، جعلت منه أحد أعلامها ، فعهدت إليه مصر بدراسة أوراق البردى العربية بالمحفوظة فى دار الكتب المصرية (١٩٣٠) ، فحررها وباشر نشرها (١٩٣٤) ، ثم استأنفه بعد الحرب ، فوقع فى عشرة أجزاء من أكمل البرديات وأوسعها فى العالم ، وهى تقدم مادة غزيرة عن التاريخ الإسلامى فى العصور الوسطى وأصوله الثقافية ، وعمل فى ليدن وكأستاذ زائر فى جامعة القاهرة .

آثاره : (جنوب) جزيرة العرب ، فى جزأين (ليبزيج ١٩٢٢ – ٢٣) ، وأوراق البردى العربية بدار الكتب المصرية فى عشرة مجلدات بالإنجليزية ، مع تعليقات وافرة عليها (١٩٣٤ – ٣٨) ، ثم طبعت الأجزاء السادس والسابع والثامن والتاسع ما خلا الألواح التى تطبعها مصلحة المساحة (١٩٦٠) وتستغرق ألواح كل جزء منها وقتاً طويلاً ، ونقل المجلدين الأول والثانى إلى العربية الدكتور حسن إبراهيم ، والثالث الأستاذ عبد الحميد حسن .

ومن دراساته : أوراق البردى العربية (إسلاميكا ١٩٢٥ و١٩٢٦ ، والمحفوظات الشرقية : ١٩٣١ و٣٣ و٣٤ و٣٧ و٣٨ و٣٩ و٤١ و٤٣ و١٩٥٠ ، والدراسات البردية : ١٩٣٢ ، والإسلام ١٩٣٥ ، ونشرة المعهد المصرى : ١٩٣٩ و٥١ و١٩٥٤ ، وتكريم أوبنايم : ١٩٣٣ ، وميزيون : ١٩٣٩ ، ودراسات الجمعية التاريخية المصرية : ١٩٥١) ، وعيسى فى القرآن (الصحيفة الشرقية لفينا ١٩١٤) ، والفن فى الإسلام (المحفوظات الشرقية ١٩٢٩) ، ومصر والعرب (نشرة المعهد الفرنسى بالقاهرة ١٩٣١ ،

والمحفوظات الشرقية ١٩٣٥) ، والعباسيون (منوعات ماسبيرو ٣٥ – ٤٠) ، والأختام العربية (ذكرى هرسفيلد ١٩٥٢)[٦] .

ماير ، ل . ا . (١٨٩٥ – ١٩٥٩) Mayer, L. A.

تخرج من جامعة فيينا ، واختير رئيساً لمعهد العلوم الشرقية فى القدس ، وقد باشر منذ عام ١٩٣٦ إصدار حولية عن الآثار والفنون الإسلامية بعدة لغات ، وواظب على الكتابة فى مجلة تسجيل الكتابات العربية فى القاهرة ، وفى غيرها .

آثاره : نشر مخطوط (الذيل) لكتاب (الأنس الجليل بتاريخ القدس والخليل) لمجير الدين العليمى الحنبلى (صحيفة الجمعية الشرقية الفلسطينية ١٩٣١) ، ووضع دليل التنقيب فى فلسطين عام ١٩٣١ (القدس ١٩٣١) ، وآخر فى فلسطين منذ الفتح الإسلامى ضمنه جميع المصادر العربية عن الجغرافيا والتاريخ . ومواد جديدة لفن الدروع المملوكية (القدس ١٩٣٧) ، ووقفية قايتباى (لندن ١٩٣٨) ، والمراجع فى نقود الإسلام ، فى ١١٦ صفحة تضمنت المدونات عن نقود الإسلام فى الكتب والمجلات بمتعدد اللغات ، مع فهرس بأسماء المؤلفين على حروف المعجم (لندن ١٩٣٩) ونشر سلسلة عن الرنوك والنقود والمنحوتات الكتابية فى بنايات غزة القديمة (صحيفة الجمعية الشرقية الفلسطينية ١٩٢٣ و ٢٥ و ٢٦ و ٢٩ و ٣٠ و ٣١) .

وصنف كتاباً فى الأزياء الإسلامية نشر منه مقتطفات فى مجلة الفن الإسلامى . وفى الثقافة الإسلامية : أزياء النساء المسلمات فى عهد المماليك (١٩٤٣) ، وأزياء الخلفاء العباسيين فى مصر فى عهد المماليك[٧] . ومما كتبه بالعربية : الأزياء فى العصور الوسطى (مجلة الكلية للجامعة الأمريكية فى بيروت) ، وصنف بمعاونة موكينيك : كتاب السور الثالث فى القدس القديمة . وبمعاونة جرستانج : فهرس الأسماء الجغرافية الحثية ، وله فى نشرة إدارة الآثار فى فلسطين : نقود الفاطميين (١٩٣٢) ، وكتابة عربية فى العصر الوسيط على حرم القدس (١٩٣٢) ، واسم خان الأحمر فى بيسان (١٩٣٢) ، وكتابات عربية (١٩٣٢ و ٣٣ و ٣٤) وكتابات بيبرس (١٩٣٣) ، ونقود برقوق (١٩٣٤) ، والدينار الأموى

---

(٦) بيخوف : الدراسات الشرقية فى النمسا (المجلة الآسيوية ١٩٤٦ – ٤٧)

(٧) ولإميل لودفيج النمسوى كتاب نفيس بعنوان : نهر النيل ، فى ٣٥٢ صفحة ، ترجم إلى الإنجليزية سنة ١٩٣٦ ، ونقله إلى العربية الأستاذ عادل زعيتر ، ونشرته دار المعارف بمصر .

(١٩٣٥) ، وتعليق على تاريخ الياجلبى بتحقيق ستيفان (١٩٣٥ – ٣٦ ، ٣٨ ، ٣٩) ، والخليفة المستعين بالله (١٩٤٥) وكتابة من الموقر (١٩٤٦) وفى غيرها : الكتابة العبرية على حرم القدس (مجلة الجمعية الألمانية للدراسات الفلسطينية ١٩٣٠) ، وشعارات المماليك فى اليونان وتركيا (منوعات ماسبيرو ١٩٣٥ – ٤٠) .

وفى مجلة الفن الإسلامى : البرونز الإسلامى فى بالرمو (١٩٣٦) ، وشعارات جديدة للمماليك (١٩٣٧) ، وزخرف المخطوطات فى دمشق (١٩٤٢) ، وسلاح وزينة (١٩٤٣) ، وفى غيرها : الشعارات فى أيام المماليك (سيريا ١٩٣٧) ، والدراسات الإسلامية الحديثة فى فلسطين (مؤتمر المستشرقين ١٩٣٨) ، ولغز الشعار الإسلامى (نشرة المعهد المصرى ١٩٣٩) ، والفن الإسلامى (مؤتمر المستشرقين ١٩٥١) ، والفنون الإسلامية (١٩٥٤) والأسطرلاب الإسلامى (فى كتاب كونل ١٩٥٧) ، والفن الإسلامى (نشرة متحف أمير ويلز ١٩٥٧ – ١٩٥٩) .

كوفلير ، هـ . – Kofler, H.

أستاذ العربية فى جامعة فيينا ، قام بدرس اللهجات العربية القديمة واللغة العربية (الفصحى والعامية) .

آثاره : عن بدر الدين بن جماعة (إسلاميكا ٦ ، ١٩٣٤ ، ١٩٣٥) ، والإصلاح فى اللغة العربية (// ٥ ، ١٩٣٢) ، وترجم كتاب الأضداد لأبى على قطرب (// ٥ ، ١٩٣٢) ، واللهجات العامية (المجلة النمسوية للدراست الشرقية ٤٧ ، ١٩٤٠ و ٤٨ ، ١٩٤١ و ٤٩ ، ١٩٤٢) .

بانّيرت ، ارنست (١٨٩٥ – ١٩٧٦) Bannerth, E.

ولد فى مدينة إيلينبورك بألمانيا ودرس اللاتينية واليونانية ، ثم العربية من دون معلم ، وقرأ تاريخ الأدب العربى لبروكلمان ، وتاريخ الأدب الفارسى ، فتعلم الفارسية ثم التركية وفيهما الوافر من المفردات العربية ، فيسرتهما عليه . وفى عام ١٩١٦ أرسل مترجماً عسكريًّا إلى إستانبول والعراق فعنى بصوفية جلال الدين الرومى . وأسره الإنجليز فى الجبهة (١٩١٧) ، وانتقل إلى الهند ، فاستقر فيها حتى عام ١٩٢٥ وتعلم الأوردية ، وقرأ الكثير من الآداب الإسلامية والشرقية حتى إذا رجع إلى ألمانيا تابع دروسه فى جامعتى ميونيخ وفيينا ، ونال

الدكتوراه فى اللغات الإسلامية من جامعة فيينا بأطروحة عن اللغة العثمانية القديمة . وعين مدرساً للفلسفة والتاريخ والآداب الألمانية مدة .

ثم تنقل بين بلاد البلقان لدراسة أحوال المسلمين اللغوية والاجتماعية (١٩٣١ – ٣٨) ، ثم عين مدرساً للغات الشرقية فى أكاديمية القناصل بفيينا التى حلت محل مدرسة اللغات الشرقية (١٩٣٩) ، ومترجماً فى الجيش الهندى (١٩٤١) ، فنقل بعض مصنفات الهنود النثرية والشعرية إلى الألمانية والإنجليزية ، ومحمد إقبال : المشكو ، وجواب الشكوى ، وصنف كتاباً فى قواعد اللغة الأوردية ، وأسره الفرنسيون (١٩٤٤) ولما أطلق سراحه عين أستاذاً للغات الشرقية فى جامعة فيينا (١٩٥٦) ونال رتبة مونسنيور . وقد طوف فى بلدان الشرق العربى ، ودرس لهجاتها العامية وآدابها الحديثة وحياتها الإسلامية .

آثاره : نشر كتاب مراتب الوجود للجبلى متناً وترجمة وشرحاً (١٩٥٦) ، وديوان الشاعر الأندلسى أبى مدين دفين تلمسان (١٩٥٨) ، وصنف قواعد اللغة الأوردية (١٩٤٢) ، والإسلام اليوم وغداً (١٩٥٨) ، وكلفته اليونسكو تصنيف كتاب عن التفاهم بين الشرق والغرب ، وله دراسات عن : ابن سينا ، والفارابى ، وابن طفيل ، وشرح على كبار المتصوفين .

ومن مقالاته : اللغات السامية فى سوريا (المجلة الشرقية الألمانية ١٩٢٠) ، والإسلام والشعر الأوردى الحديث (إنتروبوس ١٩٤٢ – ٤٥) ، وديوان الصوفى صعب أبى مدخن (مجلة الدراسات الشرقية لفيينا ٥٣ ، ١٩٥٧) ، والدمرداشية الصوفية فى مصر (// ٦٢ ، ١٩٦٩) ، وعن الإسلام (بستان ١٩٦١ ، ١٩٦٦) ، وفى منوعات المعهد الدومينيكى للدراسات الشرقية : أنشودة شعبية للحج (٦ ، ١٩٥٩ ، ١٩٦١) ، ثم مواويل المداحين المصريين (مجلة الدراسات الشرقية لفيينا ١٩٦٠) ، وترجمة كتاب منهاج العابدين للغزالى (١٩٦٣) ، وترجمة موال أدهم الشرقاوى (١٩٦٢ – ١٩٦٣) ، والرفاعية فى مصر ١٩٧٠) ، والملامح الإنسانية للشاذلية فى مصر ١٩٧٢) ، والذكر والخلوة بحسب ابن عطا الله (١٢ ، ١٩٧٤) .

مشيك ، هانس فون – Mzik, H. Von

تشيكى الأصل نشر مكتبة المؤرخين والجغرافيين العرب من مخطوطات المكتبة الوطنية بفيينا

متناً وترجمة فى ستة أجزاء (فيينا ١٩٢٦ – ٣٠) ، وعين عضواً فى المجمع العلمى العربى بدمشق (١٩٥٦) .

آثاره : نشر رحلات ابن بطوطة فى الهند والصين (هامبورج ١٩١١) ، وفى مكتبة المؤرخين والجغرافيين العرب / الوزراء والكتاب للجهشيارى بالتصوير الشمسى عن مخطوط المكتبة الوطنية بفيينا مع مقدمة بالألمانية (فيينا – ليبزيج ١٩٢٦) ، ثم نشره الأساتذة مصطفى السقا ، وإبراهيم الإبيارى ، وعبد الحفيظ تقى الدين ، القاهرة ١٩٣٨) ، وصفة الأرض للخوارزمى ، مع خمس خرائط وشروح وتعليقات (فيينا ١٩١٦ ، ليبزيج ١٩٢٦) ، وعجائب الأقاليم السبعة لابن سرابيون (فيينا ١٩٢٩) ، ورسم المعمور من البلاد لمحمد بن موسى بن شاكر . ومن مباحثه فى مجلة الدراسات الشرقية لفيينا : مروان الثانى (١٩٠٦) ، ومن تاريخ الإسلام (١٩١٥) ، وبطليموس ومحمد بن موسى الخوارزمى (١٩٣٦) . وفى الآداب الشرقية : الإدريسى وبطليموس (١٩١٢) ومن تاريخ شمالى أفريقيا (١٩١٢) ، وفى إسلاميكا : كتاب صورة الأرض لجعفر محمد بن موسى الخوارزمى (١٩٢٧) ، ثم الجزيرة العربية (جنوب) الجزيرة فى تاريخها وجغرافيتها وثقافتها ١٩٢٩) ، وفى المجلة الشرقية الألمانية : الأصطخرى (١٩٥٣) والفردوسى (١٩٥٤) .

بلوخ . أ – Bloch, A.

آثاره : قواعد العربية (أنتروبوس ١٩٤٦ – ٤٩) ، والقصيدة (الدراسات الآسيوية ١٩٤٨) ، والشعر الجاهلى (أنتروبوس ١٩٤٢ – ٤٥ ، والعمل الشرقى ١٩٥٠ – ٥٣) ، والأمثال العربية (دراسات تشودى ١٩٥٤) .

يانسكى ، هيربرت (المولود عام ١٨٩٨) Jansky, Herbert

أستاذ اللغة التركية فى جامعة فيينا .

آثاره : ألحان شعبية تركية ، وكتاب قواعد اللغة التركية (١٩٦٠) ، ومعجم ألمانى تركى (١٩٦١) .

دودا ، هيربرت فيلهليم (١٩٠٠ – ١٩٧٥) Duda, Herbert Wilh

تخرج من جامعة براغ وفيينا ، وليبزيج ، وباريس . وعين معيداً فى جامعة ليبزيج (١٩٣٢) ، وأستاذاً فى جامعة برسلاو (١٩٣٦) ، وأستاذاً زائراً فى جامعة صوفيا (١٩٤١ – ٤٣) ، وأستاذاً للتركية والفقه الإسلامى فى جامعة فيينا (١٩٤٣) ومديراً للمعهد الشرق فى جامعة فيينا (١٩٤٦) وعضو مجامع وجمعيات عدة .

آثاره : أحمد هاشم (١٩٢٩) ، وزخرفة المخطوطات فى إستانبول (المحفوظات الشرقية ١٩٣١) ، وعماد الدين الفقيه ، والفتاوى (المصدر السابق ١٩٣٥) ، والنصارى فى تركيا (مجلة الدراسات الشرقية لفيينا ١٩٤٨ – ٥٢) ، والمحفوظات العثمانية فى كوبنهاجن (نشرة المعهد الشرق ١٩٥٠) ، والإمبراطورية العثمانية فى أوربا (مجلة الدراسات الشرقية لفيينا ١٩٤٨ – ٥٢) ، وتركيا عام ١٧١٧ (وثائق إسلامية غير منشورة ١٩٥٢) ، وترجمة هانس ڤوقلر ، ٢٠ آذار/مارس ١٩٤٧ (مجلة الدراسات الشرقية لفيينا ١٩٤٨ – ١٩٥٢) ، والنصرانية والعثمانيون (مجلة الدراسات الشرقية لفيينا ٥١ ، ١٩٤٨) ، والدراسات البلقانية (نشرة أكاديمية القناصل ١٩٤٩) ، وسلسلة مباحث عن اللغة التركية وأدبها وثقافتها ، وتاريخ السلجوقيين لابن بيبى ، ترجمة ألمانية (١٩٥٩) ، وترجمة فرانتز بابنجر (تقويم المجمع ١١٨ ، ١٩٦٨) ، وهيربرت يانسكى (مجلة الدراسات الشرقية لفيينا ٦٢ ، ١٩٦٩) ، وناصر خسرو (بستان ١٩٧٠) .

شتراوس – Strauss, E.

تخرج من جامعة فيينا وعنى بالمماليك وأهل الذمة .

آثاره : دراسات مستفيضة بالألمانية عن مؤلفات المؤرخين : بيبرس المنصورى ، وابن الفرات كمصدر تاريخى لفاتحة عهد المماليك البحريين – والشيخ خضر شيخ الملك الظاهر بيبرس ومحيى الدين بن عبد الظاهر ، وعن مماليك مصر (مجلة الدراسات الإسلامية ١٩٤٩ ، ومجلة الدراسات الشرقية ١٩٥٠) ثم الأسعار والأجور فى العصر المملوكى (مجلة الدراسات الإسلامية ١٩٤٩) ، وديوان التفتيش فى دولة المماليك (مجلة الدراسات الشرقية لفيينا ٢٥ ، ١٩٥٠) ، ثم عزل أهل الذمة الاجتماعى (الدراسات الشرقية لذكرى هيرشفيلد ١٩٥٠) ، والإدارة العمرانية فى سوريا فى العصر الوسيط (مجلة الدراسات الشرقية ١٩٥٦) .

وبالعبرية : اليهود (وفتوحات) المغول ، وتاريخ اليهود فى مصر وسوريا تحت حكم المماليك ، تناول فيه أهل الذمة ولا سيما أقباط مصر ، فى عدة أجزاء .

ونشرت بتينا شتراوس كتاب شناق فى السموم والترياق لعلى بن ربان الطبرى (برلين ١٩٣٤) .

فايس ، ليوبولد — Weiss, Leopold

أشهر إسلامه وتسمى بمحمد أسد وايس . وأنشأ بمعاونة وليم بكتول الذى أسلم هو الآخر ، مجلة الثقافة الإسلامية فى حيدرآباد الدكن (١٩٢٧) ، وكتب فيها دراسات وافرة معظمها فى تصحيح أخطاء المستشرقين عن الإسلام .

آثاره : ترجم صحيح البخارى بتعليق وفهرس (١٩٣٥) ، وألف أصول الفقه الإسلامى ، والطريق إلى مكة ، والإسلام على مفترق الطرق (نقله إلى العربية الدكتور عمر فروخ — بيروت ١٩٤٦) ، وإنجلترا وقرار مجمع فينا بتعليم اللغات اليونانية والعربية والعبرية والسريانية (مكتبة الآداب والنهضة ١٩٥٢) ، ومبادئ الدولة والحكومة فى الإسلام (منشورات قسم الدراسات الشرقية فى جامعة كاليفورنيا) .

هوفنير ، ماريا (المولودة عام ١٩٠٠) Hoefner, Maria

تخرجت من جامعة جراتس ، وعينت أستاذة للغات السامية فى جامعة توبنجن .

آثارها : دراسات وافرة فى اللغات السامية ، وبمعاونة بروكلمان ، وشبولر ، وفوك : العربية فقهاً وأدباً (ليدن ١٩٥٤) ، والمجتمع البدوى القديم (نشر جابرييلى ١٩٥٩) .

جوتشالك ، هانس لودفيك (المولود عام ١٩٠٤) Gottschalk, Hans Lud

ولد فى مدينة فريبورج بألمانيا ، ودرس اللاتينية واليونانية فى جامعتها ، ثم فى جامعتى برلين وهيونيخ التى نال منها الدكتوراه فى الدراسات العربية ، وعين معيداً فى جامعة هامبورج ، ثم مشرفاً على المخطوطات الشرقية فى مكتبة كلية سلى أوك فى برمنجهام (إنجلترا) فى أثناء الحرب العالمية الثانية ، ثم أستاذاً للغة العربية والدراسات الإسلامية فى جامعة فينا (١٩٤٨) ، وانتخب عضواً فى مجمع العلوم النمسوى .

آثاره : أبو عبيد القاسم بن سلام والتراجم العربية (الإسلام ١٩٣٦) ، وبرجشتراسر

(الإسلام ١٩٣٧) ، والصليبية والملك الكامل (المجلة النمسوية للدراسات الشرقية ١٩٤٨ – ٥٢) ، والمخطوطات الإسلامية العربية فى مكتبة كليات سلى أوك فى برمنجهام ، المجلد الرابع (برمنجهام ١٩٤٨ – ٥٦) ، والملك الكامل وعصره (١٩٥٧) ، وتاريخ الحضارة العربية ، والإسلام أصلاً وتطوراً وعقيدة (سلسلة كتب الديانات الكبرى) ، وله فى المجلة النمسوية للدراسات الشرقية : بنوحمويه (٥٣ ، ١٩٥٦) ، والأيوبيون (١٩٥٦) ، ومؤرخو الإسلام (١٩٥٧ – ١٩٦٦ و ١٩٧٧) ، وابن نظيف (٥٦ ، ١٩٦٠) ، وشجرة الدر (٦١ ، ١٩٦٧) ، والإسلام (٦٢ ، ١٩٦٩ و ١٩٧٢) ثم الإمبراطورية العربية (الإسلام ١٩٥٧) ، وفى بستان : الإسلام فى مصر وسوريا (١٩٦٠) ، واليمن والإسلام (١٩٦٢) ، ونورى السعيد (١٩٦٣) ، والدراسات العربية فى أوربا (١٩٦٣ – ٦٤) ، وبعض الجامعات العربية (١٩٦١ وفى كتاب فون شوارز ١٩٦٢) وعلم الكلام فى دمشق (١٩٦٧) ، وحول الإسلام (١٩٦٨) والإسلام فى شمالىّ أفريقيا (١٩٧٠) والمماليك (١٤ ، ١٩٧٣)[٨] .

تيتسه ، أندرياس (المولود عام ١٩١٤) Tietze, Andreas

أستاذ اللغة التركية فى جامعة فيينا .

آثاره : عدة كتب ودراسات عن اللغة التركية وآدابها .

شايندلنجر ، أنطون كورنيليوس (المولود عام ١٩٣١) Schaendlinger, Anton Corn

الأستاذ المساعد للغة التركية فى جامعة فيينا .

آثاره : سلسلة مؤلفات وأبحاث عن تاريخ الدولة العثمانية ولغة وأدب الأتراك والفرس .

امبروس . أرنه (المولود عام ١٩٤٢) Ambros, Arne

أستاذ اللغة العربية فى جامعة فيينا .

آثاره : القاموس التشريحى ، لاتينى – ألمانى – عربى (فيينا ١٩٦٤) ، ومجموعة دراسات لغوية فى المجلات العلمية نمسوية وغيرها منها : قواعد اللغة العربية (المجلة الشرقية الألمانية ،

---

(٨) قد تفضل مشكورا بمراجعة الطبعة الثالثة على مصادرها فى النمسا بتاريخ ٣٠ /٨/ ١٩٥٩ .

ملحق رقم ١ ، ١٩٦٩) ، وفى مجلة الدراسات الشرقية لفيينا : وزن فعل (١٩٦٩) ، واللغة العربية (١٩٧٢) ، وفى بستان : جامعة الأردن (١٩٦٩) ، ولغة العرب (١٩٧٠) ، ثم اللغة العربية (المؤتمر الدولى الخامس للمستعربين وعلماء الإسلاميات ، (١٩٧٠) ، وألف جارية وجارية (الشرق الإسبانية ١ ، ١٩٧٤) .